



ΚΥΠΡΙΑΚΟ  
ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ  
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ

Λευκωσία, 11 Μαΐου 2017

**ΠΡΟΣ:** Όλα τα Μέλη  
**ΑΠΟ:** Γενικό Γραμματέα

Κυρία/Κύριε,

Αλλαγές Απαιτήσεων της Νομοθεσίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας  
που αφορούν την Πιστοποίηση Ζώων και Προϊόντων Ζωϊκής Προέλευσης και  
Διασφάλισης της Ιχνηλασιμότητας τους

Αναφερόμαστε στο πιο πάνω θέμα και σας διαβιβάζουμε, για δικές σας ενέργειες, συνημμένη σχετική επιστολή των Κτηνιατρικών και Φυτοϋγειονομικών Υπηρεσιών της Ρωσικής Ομοσπονδίας η οποία έχει σταλεί από την Πρεσβεία της Κύπρου στην Μόσχα προς το Υπουργείο ΕΕΒ&Τ.

Με εκτίμηση,

Βασίλης Βασιλειάδης,  
Ανώτερος Λειτουργός Βιομηχανίας,  
για Γενικό Γραμματέα.

/ΜΚ.

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И  
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ**  
Российская Федерация  
Орликов пер., 1/11, Москва, 107139  
Тел.: (7 499) 975-4347  
Факс: (7 495) 607-5111  
E-mail: [info@svfk.mcx.ru](mailto:info@svfk.mcx.ru)  
<http://www.fsvps.ru>

**FEDERAL SERVICE  
FOR VETERINARY AND  
PHYTOSANITARY SURVEILLANCE**  
1/11, Orlikov per., Moscow, 107139  
Russian Federation  
Phone: (7 499) 975-4347  
Fax: (7 495) 607-5111  
E-mail: [info@svfk.mcx.ru](mailto:info@svfk.mcx.ru)  
<http://www.fsvps.ru>

Moscow, March 29, 2017

No FS-NV-7/5901

Veterinary Services of foreign countries

Embassies of foreign countries  
in the Russian Federation

Dear colleagues,

The Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance expresses its respect and informs that the requirements of the Russian legislation have undergone changes as regards animal certification, animal products and their traceability.

The recent changes in the RF legislation on issuing accompanying veterinary e-documents were made in the end of 2016.

The RF legislation on veterinary medicine (Russian MOA Act No 589 On approval of veterinary rules for issuing accompanying veterinary documents, procedure for issuing accompanying veterinary e-documents and procedure for issuing accompanying veterinary documents in hard copy, December 27, 2016) states that since January 1, 2017 accompanying veterinary documents shall be issued electronically using the federal national information system FGIS MERCURY.

According to these changes veterinary certificates (health certificates) are among documents that certify not only animal and animal product safety but also their traceability.

In particular the specified changes include usage of two important terms: "Animal product production batch" and "animal product consignment".

The Russian legislation defines them in the following way:

"Animal product production batch"- certain amount of animal products of the same name produced by one manufacturer at a certain production date having similar marking.

"Animal product consignment" - certain amount of animal products of the same name transported in one vehicle and accompanied with one set of documents".

The amount of the production batch as well as the production batch preparation (production) period is not limited. The decision on these aspects is taken by the manufacture.

Herewith, the production batch can have a specific identification mark including a unique specific identification mark. For example, batch number or control number or lot number.

However, marking the product packages or transport packages with such identification marks is not necessary. If such identification marks are not used by the manufacturer then the production date (possible formats: hh,dd,mm,yyyy; dd,mm,yyyy; dd,mm,yy; mm,yyyy; mm,yyyy) together with SKU (Stock Keeping Unit) of the product are used as an identification mark.

The animal product consignment can include only products belonging to one production batch. That means that all production batch package units shall be identically identified. In particular, when the specified identification mark is not used by the manufacturer, all products belonging to one consignment shall have the same production date and the same SKU.

Foreign manufactures of products exported to the Russian Federation and officials performing export certification of these products shall take into account these changes to the RF legislation.

As before one export certificate can accompany:

-several consignments of similar products belonging to different production lots (production date) under the same SKU, but now each batch amount (each production date) shall be indicated individually,

-several consignments of similar products belonging to different production lots, having different SKU but one production date (production batch number), but now the amount of each commodity shall be indicated individually,

- several consignments of similar products belonging to different production lots (production dates) and under different SKU, however, now the amount of each batch under each SKU shall be indicated individually.

To fulfill this requirement we suggest using the following data format.

In box "Name of the product", point 2, indicate SKU of each consignment using slash ("/") even if this certificate accompanies several consignments having the same SKU.

In box "Date of production", point 2, indicate production dates separated by slash, in the same order as the corresponding SKU items are indicated.

In box "Packaging" indicate the type of packaging using slash if different packaging types are used in the same order as the corresponding SKU items are indicated or indicate type of packaging one time if all consignments have the same type of packaging.

In box "Net weight" indicate the weight of the consignment using slash in the same order as the corresponding SKU items are indicated.

If there are not enough lines in the veterinary certificate for product consignments having different production dates or different types of products or different manufacturers, we suggest attaching a signed annex for product identification.

For prevention of numerous obstacles to trade and realizing that the transition period is needed for the certifying personnel adaptation we will take mistakes possible to be made at the beginning with understanding. Herewith, I hope for your understanding and for your respect of the RF norms.

Examples of how to correctly indicate this data in the certificate and annexes are attached.

For preliminary familiarization with the Russian system MERCURY we inform you that the presentation of the specified system is published on the Rosselkhoznadzor website in the information system VETIS: <http://vetrf.ru/vetrf/presentations/>.

When you have familiarized yourself with the system, please, inform us on the possibility to use the specified system for forwarding information on issued accompanying veterinary documents and advance notification on consignments dispatched for the RF recipients.

We also inform you on our readiness to review other ways to solve the specified issue including FGIS MERCURY integration to the veterinary certificate issue module of your country.

For the purpose of joint studying opportunities of intersystem exchange of veterinary certificate data during export of consignments subject to veterinary control and intended for the RF and EEU importers we ask you to define the period when we could hold videoconference between technical specialists of your Service and the Rosselkhoznadzor.

Please, accept, dear colleagues, assurances of my highest consideration.

Annex: 5 pages.

Deputy Head

N.A. Vlasov

Examples of applications for veterinary certificate drawn up in GIS Mercury

1. Import of light 0.3% Ermigurt yogurt produced by Aria Oy establishment No. 60503, Finland, dates of production: 03.01.2017 and 04.01.2017, that is accompanied with import veterinary certificate.

In this case two applications should be drawn up for the veterinary certificate to be issued in the GIS MERCURY:

- the first application for production date: 03.01.2017;
- the second application for production date: 04.01.2017.

2. Import of the range of ready-to-eat meat products (uncooked smoked sausage, date of production: 01.02.2017, cooked sausage, date of production: 01.02.2017; cooked smoked sausage, date of production: 03.02.2017, poultry meat paste, dates of production: 01.02.2017 and 03.02.2017) produced by Aria Oy establishment No. 60503, Finland, and accompanied with import veterinary certificate.

In this case five applications should be drawn up for veterinary certificate to be issued in the GIS MERCURY:

- the first application for uncooked smoked sausage, production date: 01.02.2017
- the second application for cooked sausage, production date: 01.02.2017
- the third application for cooked smoked sausage, production date: 03.02.2017
- the fourth application for poultry meat paste, production date: 01.02.2017
- the fifth application for poultry meat paste, production date: 03.02.2017.

|   |   |
|---|---|
| 1. Описание поставки / Shipment Description   | 1.5. Сертификат № / Certificate No. _____   |
| 1.1. Название и адрес грузоотправителя: / Name and address of consignor:  | <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского Экономического Союза молоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелкого рогатого скота/<br/>Veterinary certificate for milk and dairy products derived from cattle and small ruminants, exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union</i>   |
| 1.2. Название и адрес грузополучателя: / Name and address of consignee:   |   |
| 1.3. Транспорт/ Means of transport:<br>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна) /<br>(No. of railway carriage, road vehicle, container, flight, name of ship) | 1.6. Страна происхождения товара: / Country of product origin:<br><br>1.7. Страна, выдавшая сертификат: / Country issuing this certificate:<br><br>1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера: / Competent authority of the exporting country:<br><br>1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / Issuing organization of the exporting country:<br><br>1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Customs Union border post of entry: |
| 1.4. Страна(ы) транзита: / Country (countries) of transit:  |   |
| <b>2. Идентификация товара / Identification of the product</b>  |   |
| 2.1. Наименование товара: / Name of the product: <b>light 0.3% Ermigurt yogurt</b>  |   |
| 2.2. Дата выработки товара: / Date of production: <b>03.01.2017/ 04.01.2017</b>   |   |
| 2.3. Упаковка: / Packaging: <b>boxes</b>  |   |
| 2.4. Количество мест: / Number of packages: <b>200/150</b>  |   |
| 2.5. Вес нетто (кг): / Net weight (kg): <b>3,000/2,500</b>  |   |
| 2.6. Номер пломбы: / Seal number: <b>F-6050</b>   |   |
| 2.7. Маркировка: / Identification marks: <b>60503</b>   |   |
| 2.8. Условия хранения и перевозки: / Conditions of storage and transportation: _____  |   |
| <b>3. Происхождение товара / Origin of the product</b>  |   |
| 3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / Name, registration number and address of the establishments: <b>Aria Oy, no. 60503</b>                                      |   |
| 3.2. Административно-территориальная единица: / Administrative and territorial unit:  |   |

|   |   |
|---|---|
| 1. Описание поставки / Shipment Description   | 1.5. Сертификат № / Certificate No. _____   |
| 1.1. Название и адрес грузоотправителя: / Name and address of consignor:  | <p style="text-align: center;"><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского Экономического Союза консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий/</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Veterinary certificate for canned meat, sausages and other types of ready-to-eat meat products, exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union</i></p>   |
| 1.2. Название и адрес грузополучателя: / Name and address of consignee:   |   |
| 1.3. Транспорт/ Means of transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна) / (No. of railway carriage, road vehicle, container, flight, name of ship)   | 1.6. Страна происхождения товара: / Country of product origin:<br><br>1.7. Страна, выдавшая сертификат: / Country issuing this certificate:<br><br>1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера: / Competent authority of the exporting country:<br><br>1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / Issuing organization of the exporting country:<br><br>1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Customs Union border post of entry: |
| 1.4. Страна(ы) транзита: / Country (countries) of transit:  |   |
| 2. Идентификация товара / Identification of the product<br>2.9. Наименование товара: / Name of the product: uncooked smoked sausage/cooked sausages/ cooked smoked sausage/ poultry meat paste<br>2.10. Дата выработки товара: / Date of production: 01.02.2017/ 01.02.2017/ 03.02.2017/01.02.2017<br>2.11. Упаковка: / Packaging: carton boxes/ carton boxes/ carton boxes/ carton boxes<br>2.12. Количество мест: / Number of packages:110/120/115/132<br>2.13. Вес нетто (кг): / Net weight (kg): 2,000/2,120/1,900/2,500<br>2.14. Номер пломбы: / Seal number: F-1256<br>2.15. Маркировка: / Identification marks: S-60503<br>2.16. Условия хранения и перевозки: / Conditions of storage and transportation: _____ |   |
| 3. Происхождение товара / Origin of the product<br><br>3.3 Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / Name, registration number and address of the establishments: Aria Oy, No. 60503<br><br>3.4 Административно-территориальная единица: / Administrative and territorial unit:<br><br>4. Свидетельство о пригодности кормов и кормовых добавок / Statement on the consignment suitability for consumption   |   |

|   |   |
|---|---|
| 1. Описание поставки / Shipment Description   | 1.5. Сертификат № / Certificate No. <u>5777811</u>  |
| 1.1. Название и адрес грузоотправителя: / Name and address of consignor:  | <p style="text-align: center;"><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского Экономического Союза консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий/</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Veterinary certificate for canned meat, sausages and other types of ready-to-eat meat products, exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union</i></p>   |
| 1.2. Название и адрес грузополучателя: / Name and address of consignee:   |   |
| 1.3. Транспорт/ Means of transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна) / (No. of railway carriage, road vehicle, container, flight, name of ship)   | 1.6. Страна происхождения товара: / Country of product origin:<br><br>1.7. Страна, выдавшая сертификат: / Country issuing this certificate:<br><br>1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера: / Competent authority of the exporting country:<br><br>1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / Issuing organization of the exporting country:<br><br>1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Customs Union border post of entry: |
| 1.4. Страна(ы) транзита: / Country (countries) of transit:  |   |
| 2. Идентификация товара / Identification of the product<br>2.1 Наименование товара: / Name of the product: I-uncooked smoked sausage/cooked sausage/II- cooked smoked sausage/ poultry meat paste<br>2.2.Дата выработки товара:/ Date of production: I- 01.02.2017/ 01.02.2017/II- 03.02.2017/01.02.2017<br>2.3.Упаковка: / Packaging: I-carton boxes/ carton boxes/ II-carton boxes/ carton boxes<br>2.4.Количество мест: / Number of packages:110/120/115/132<br>2.5 Вес нетто (кг): / Net weight (kg): 2,000/2,120/1.900/2.500<br>2.6.Номер пломбы: / Seal number: F-1256<br>2.7.Маркировка: / Identification marks: I-S-60503/II-S-557<br>2.8.Условия хранения и перевозки: / Conditions of storage and transportation: _____ |   |
| 3. Происхождение товара / Origin of the product<br>3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / Name, registration number and address of the establishments: I- Aria Oy, no. 60503/ II-Suomi Oy 557<br>3.2.Административно-территориальная единица: / Administrative and territorial unit:<br>4. Свидетельство о пригодности кормов и кормовых добавок / Statement on the consignment suitability for consumption  |   |

In case of presence of consignments produced by different manufactures in the container/ship/road vehicle or if it is impossible to fill all information in the veterinary certificate boxes the following annex to the said veterinary certificate should be filled in:

ANNEX TO VETERINARY CERTIFICATE NO. 5777811  
FOR CANNED MEAT, SAUSAGES AND OTHER TYPES OF READY-TO EAT MEAT PRODUCTS  
EXPORTED TO THE RUSSIAN FEDERATION

Exporting country: Finland

To be filled in by: official veterinarian

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify the following for the product consignments described in this certificate .....

Establishment name, registration number and address: I-Arai Oy No. 60503

1. Name of product: uncooked smoked sausage
2. Date of production: 01.02.2017
3. Type of packaging: carton boxes
4. Number of packages: 110
5. Net weight (kg): 2,000
6. Seal number: F 1256
7. Identification marks: S-60503

Establishment name, registration number and address: I-Arai Oy No. 60503

1. Name of product: cooked sausage
2. Date of production: 01.02.2017
3. Type of packaging: carton boxes
4. Number of packages: 120
5. Net weight (kg): 2,120
6. Seal number: F 1256
7. Identification marks: S-60503

Establishment name, registration number and address: II-Suomi Oy No. 557

1. Name of product: cooked smoked sausage
2. Date of production: 03.02.2017
3. Type of packaging: carton boxes
4. Number of packages: 115
5. Net weight (kg): 1,900
6. Seal number: F 1256
7. Identification marks: S-557

Establishment name, registration number and address: II-Suomi Oy No. 557

1. Name of product: poultry meat paste
2. Date of production: 01.02.2017
3. Type of packaging: carton boxes
4. Number of packages: 132
5. Net weight (kg): 2,500
6. Seal number: F 1256
7. Identification marks: S-557

This Annex is a part of the veterinary certificate and should be attached in such a way as to constitute an integral part of it.

Date:

Official stamp:

Signature of official veterinarian: